

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 48 (1961)  
**Heft:** 12: Kirchen

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Kirchgemeindehaus Unterentfelden, Architekt Emil Aeschbacher ETH/SIA, Aarau**

**Bestuhlung mit Modell 3107 kuppelbar, Designer Arne Jacobsen**

---

**Rudolf Meer + Kaufmann AG, Bern**

**Effingerstraße 21**

**Telephon (031) 25252**

**MEER**

Technische Beratung  
und Referenzen über



## Sisal-Bouclé Spannteppiche und Läufer

modernste  
Musterung  
in großen Breiten

Teppichweberei  
Josef Blatter  
Au/SG  
Tel. (071) 7 32 89

# ENGAMMA GRANITE INDUSTRIE

vormals in Firma A. Gamma Söhne AG

Ausführung sämtlicher Steinhauerarbeiten  
für Hoch-, Tief- und Gartenbau

### Tessinische Granitbrüche Säge- + Polierwerk Flüelen

**Versetzarbeiten  
Ausarbeitung von Plänen**

**Zürich 6/33**

Werk Flüelen

Blümlisalpstrasse 1  
Tel. 051 28 73 76  
Tel. 044 211 64

### POLARIS

Die Klosettanlage mit der rasanten  
Spülwirkung

weiß und farbig erhältlich

Werk-Nr. 4825

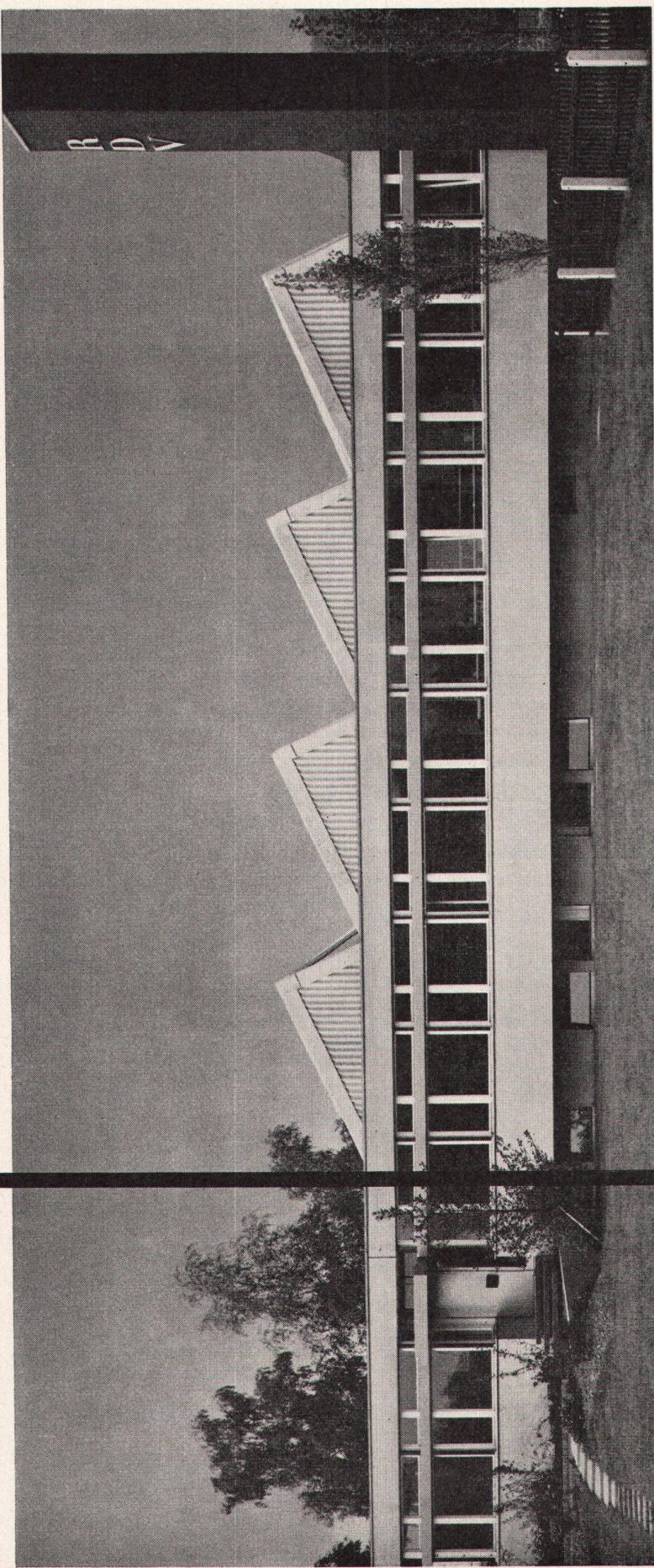


Verkauf durch den  
Sanitär-Großhandel



**Kera-Werke AG. Laufenburg/AG**

is



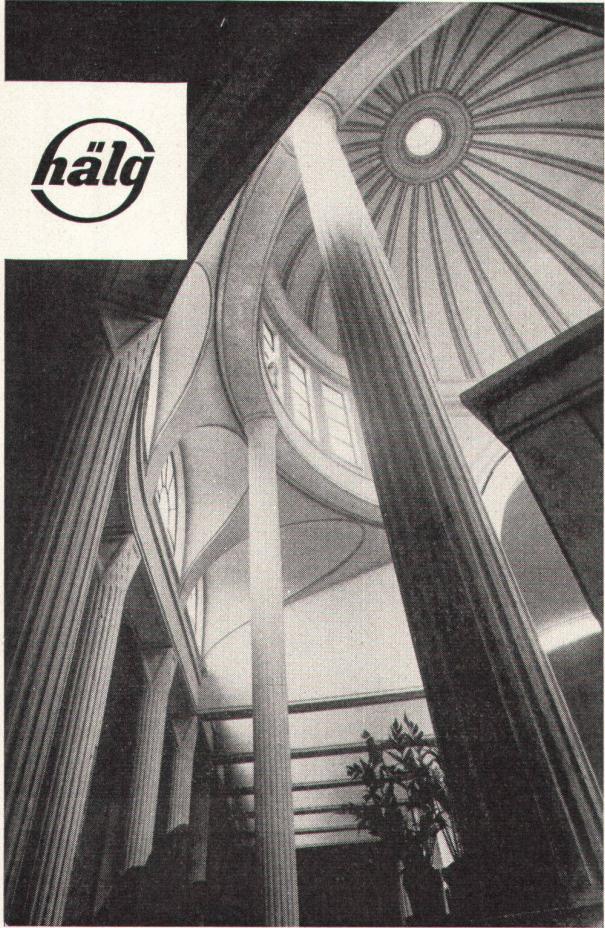
**Shed-Isolierungen**

in einem modernen Buchdruckereigebäude mit Inaltex-Mineralwollfaserplatten, Untersicht aus Gips-Trockenbauplatten.  
(Hanspeter Nüesch, Arch. ETH/SIA St. Gallen)

**schneider+co**

AG für Isolierungen und Industriebedarf  
Winterthur  
Telefon 052 220 022

Basel  
Bern  
Lausanne



## Kirchenheizungen

sind dem modernen Kirchenbau individuell angepaßt. Über 300 ausgeführte Anlagen zeugen für überlegene Planung und beste Qualität.

Einige neueste Referenzen:

Protestantische Kirche Effretikon  
 Bruder-Klaus-Kirche St. Gallen-Winkeln  
 Katholische Kirche Sulgen TG  
 Katholische Kirche Sitterdorf TG  
 Katholische Kirche Rebstein SG

**Hälg & Co.**  
**St. Gallen, Zürich, Fribourg, Chur**

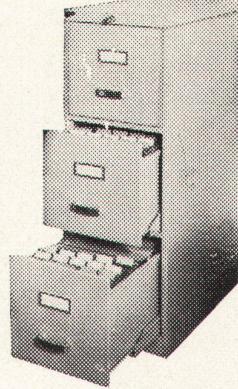
## Registraturschränke



2 Schubladen      Fr. 265.-

3 Schubladen      Fr. 350.-

4 Schubladen      Fr. 455.-



Kugellager-Doppelauszug

Zentralverschluß

Bemalung eingearbeitet

Verlangen Sie Offerte oder Vertreterbesuch

Löwenstraße 44      Zürich 1      Telephon 25 84 84

## Cupolux

Fahrzeugkontrolle Luzern



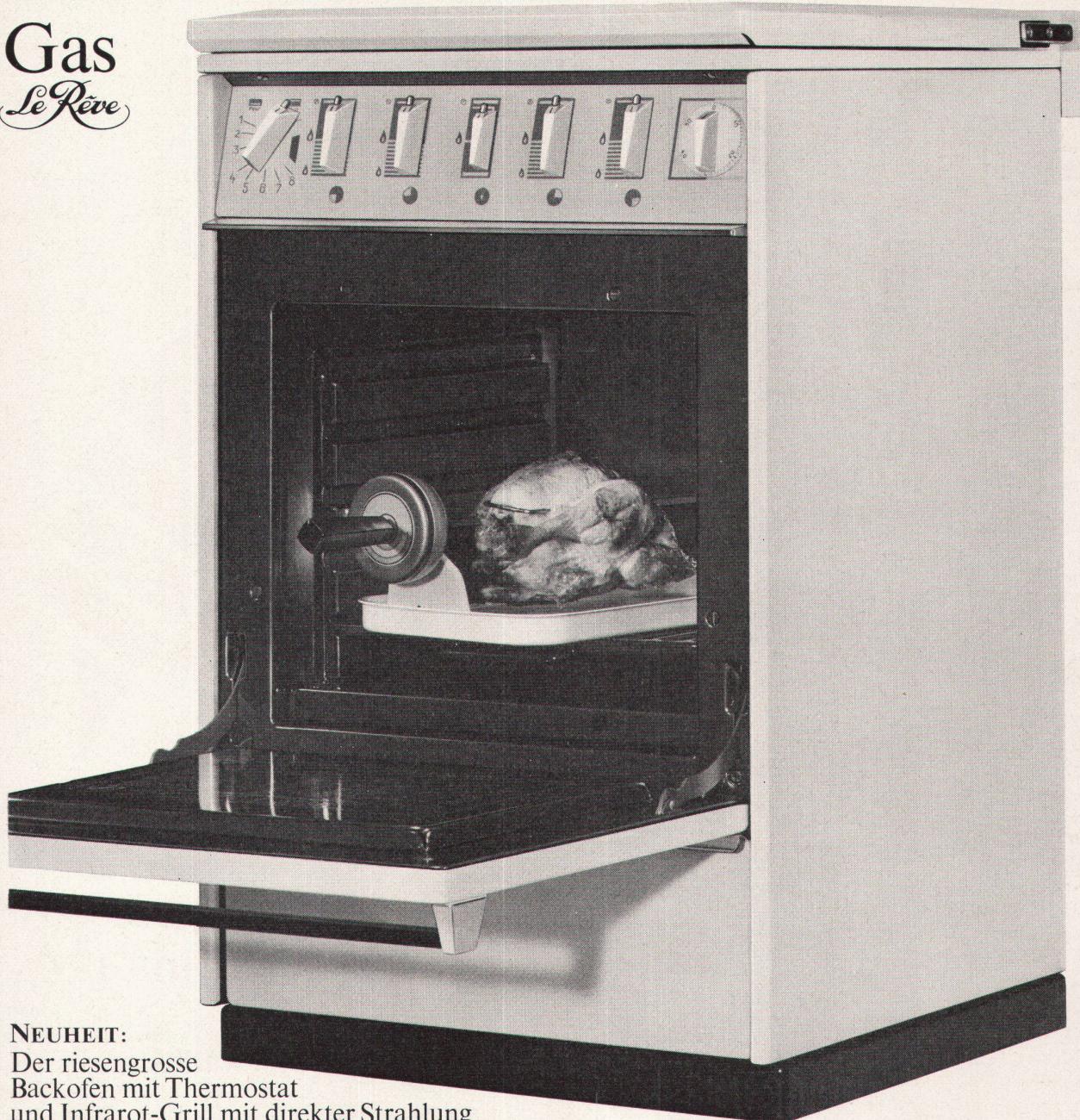
## Lichtkuppeln

auf unzähligen Gross-Objekten bewährt.  
 Vergilben nicht. Seit jeher führend.  
 Verlangen Sie Referenzen.



Allmendstrasse 7 Zürich 2  
 Tel. 051 / 25 79 80

Gas  
*Le Rêve*



**NEUHEIT:**

Der riesengrosse  
Backofen mit Thermostat  
und Infrarot-Grill mit direkter Strahlung

Luxusausführung mit 4 Brennern. Standardausführung mit 3 und 4 Brennern.  
Verkauf nur durch die Gaswerke und die konzessionierten Fachgeschäfte.

Am besten kochen Sie mit

*Le Rêve*

**NEUHEIT:**

Zentral-Zündung!  
Jeder Brenner  
wird durch den  
Schalter automatisch  
angezündet.

**NEUHEIT:**

Bewegliche Pfannen-  
träger! Sicherer  
Stand der Pfannen,  
leichte Reinigung.

**NEUHEIT:**

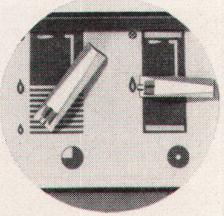
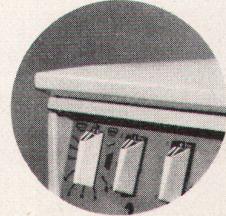
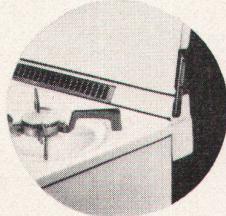
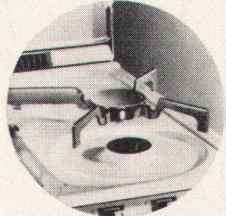
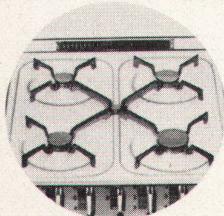
Warmluftableitung!  
Nie mehr  
beschmutzte Wände.

**NEUHEIT:**

Schräg gestelltes  
Armaturenbrett!  
Schützt die Schalter  
vor Hitze und  
Überlaufen.

**NEUHEIT:**

Schalter mit Fein-  
regulierung! So sicher  
wie ein Schalter,  
so leicht regulierbar  
wie ein Hahn.



Le Rêve SA, Herdfabrik und Emaillierwerk, Genf-Acacias, Tel. 022/42 28 00

# Schallker Glasbausteine



Lichtdurchlässig, isolierend, schalldämmend, hygienisch, wetterbeständig, lange Lebensdauer. — Wir versetzen mit eigenen, speziell geschulten Fachkräften.

**glas obrist luzern**

F. J. Obrist Söhne AG  
Reussinsel, Luzern, Tel. 041 / 211 01

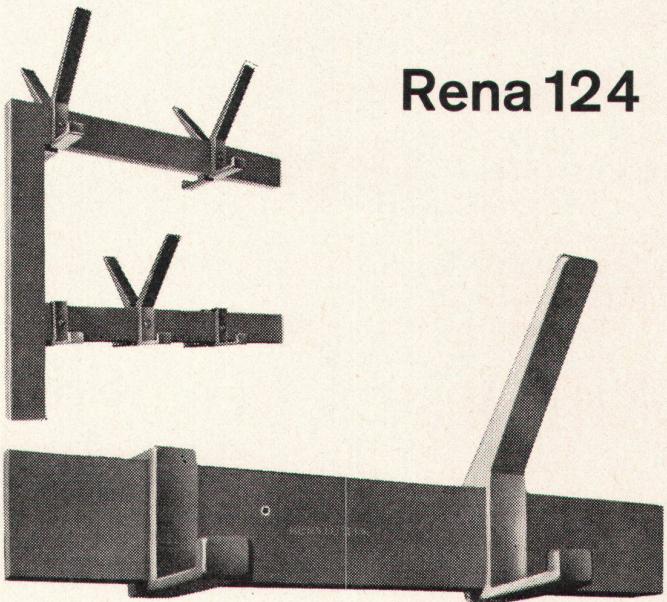
**MICHELE ANTONINI & CO.  
BELLINZONA**



Tessiner Granit  
hell und dunkel  
Urner Granit  
Gartenarbeiten  
Granit und Marmor  
von Castione

Sämtliche  
Arbeiten

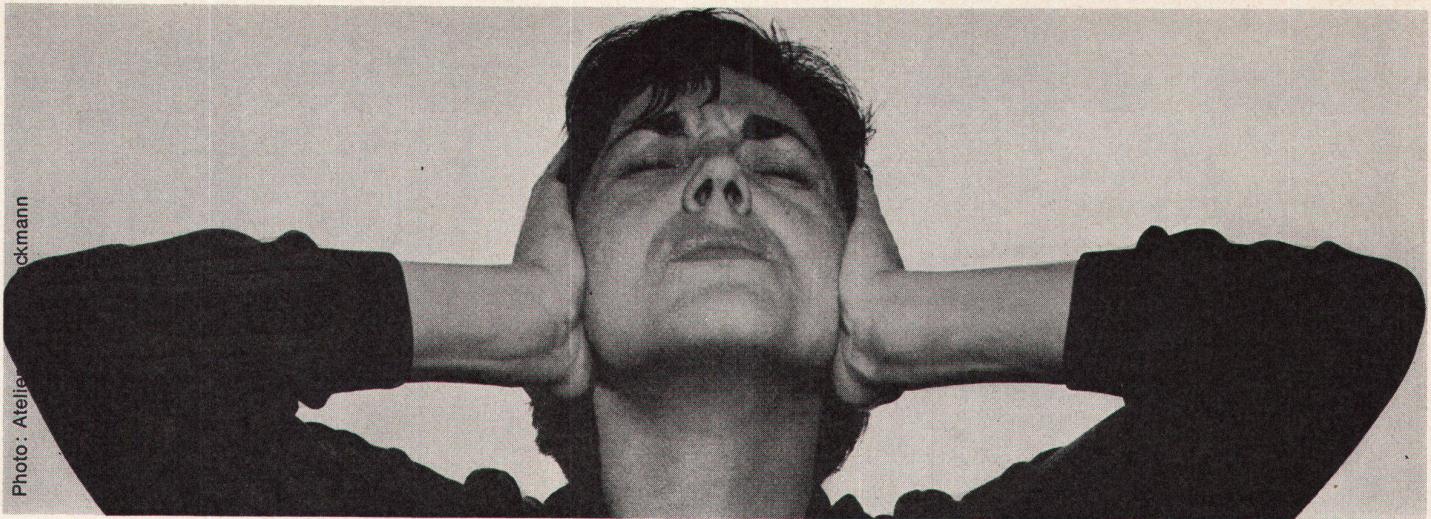
**Rena 124**



Das neue Hakensortiment für Garderoben im Schulhausbau, für Büro und Wohnung, Restaurant, Kino, Theater usw., als Wandgarderobe oder Rahmengarderobe, fest oder schwenkbar.  
Int. Mod. dép.

**Rena Bauspezialitäten AG, Luzern**

Telephon (041) 2 86 80 / 2 52 88



4

## Müssen Kühlschränke Lärm erzeugen?

Anlaufgeräusche eines Kompressors, Tellergeklapper durch Vibrationen, ständiges Summen des Motors – muss das sein?

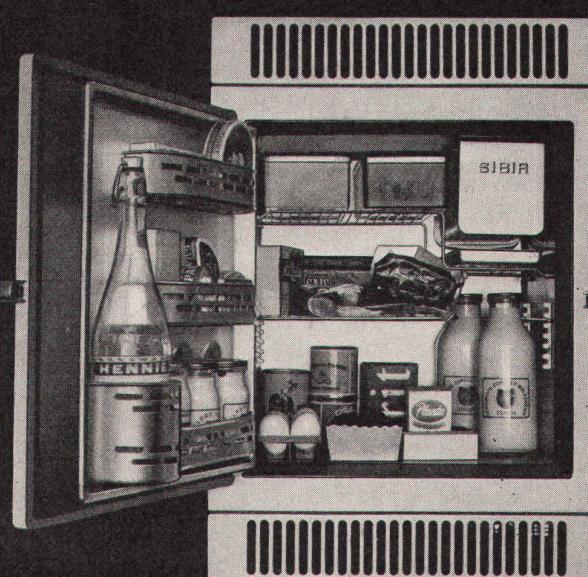
Nein, denn es gibt absolut lautlose Kühlschränke, nämlich Absorptions-Apparate, wie sie z. B. SIBIR in überragender Qualität herstellt.

Das motorlose Kühlssystem bringt zudem einen weiteren riesigen Vorteil: keine beweglichen Teile, keine Abnutzung und damit längere Lebensdauer.

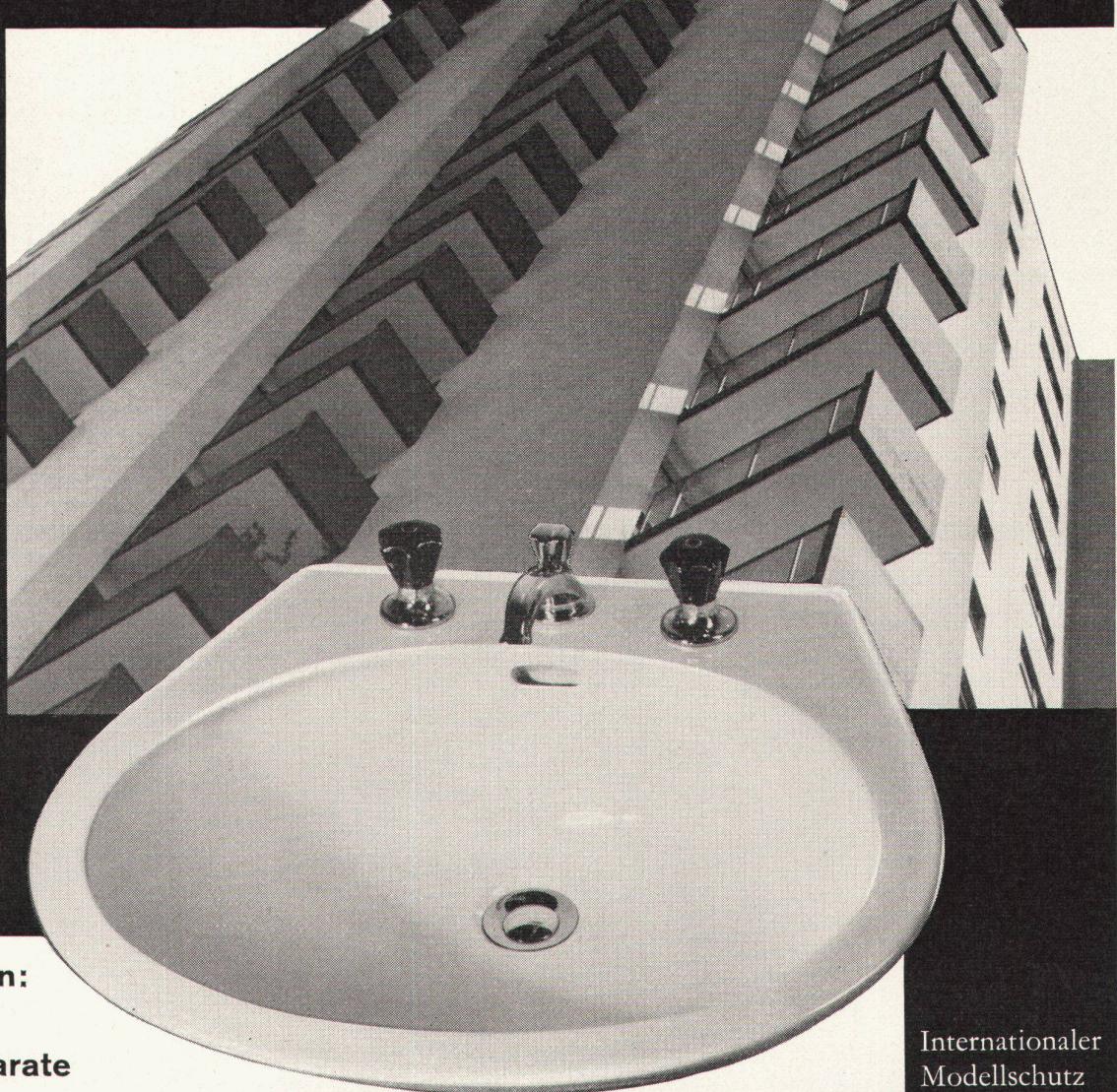
Prüfen Sie, ob es zweckmässigere oder günstigere Kühlschränke gibt. Wir behaupten nein. Über 250 000 SIBIR-Kunden in der Schweiz geben uns recht.

Weitere Auskünfte, Offerten, Massblätter im EW, Elektro-Fachgeschäft oder bei uns. SIBIR Schlieren, Telefon 988 444

**SIBIR**



# Laufen



**Wir fabrizieren:**

**Sanitäre Apparate**

Spültische, Lavabos usw.

**Glasierte**

**Steingut-Wandplatten**

weiss, crème und farbig

**Steinzeug-Bodenplatten**

**Steinzeug-Mosaik**

**Ziegel und Backsteine**

**Elektroporzellan**

Die Architekten sind sich einig: Die bestechende Linienführung stempelt das neue Modell «CLASSICA» zum Waschtisch unserer Zeit. Seine besondern Merkmale: Die kantenlose Muschelform und der ringsum laufende Spritzrand.

In modernen Bauten werden CLASSICA-Waschtische aus Sanitärporzellan immer mehr in einem der wohlabgestimmten Farbtöne bevorzugt, wie gelb, grün, korallin, blau, grau oder schwarz.

Verkauf durch den Sanitär-Grosshandel.

Internationaler  
Modellschutz



52 x 42 cm

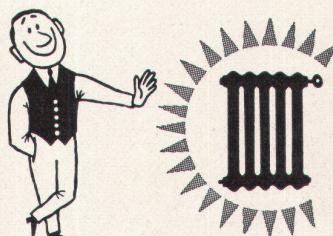
57 x 49 cm

62 x 51 cm



**AG für Keramische Industrie Laufen  
Tonwarenfabrik Laufen AG**

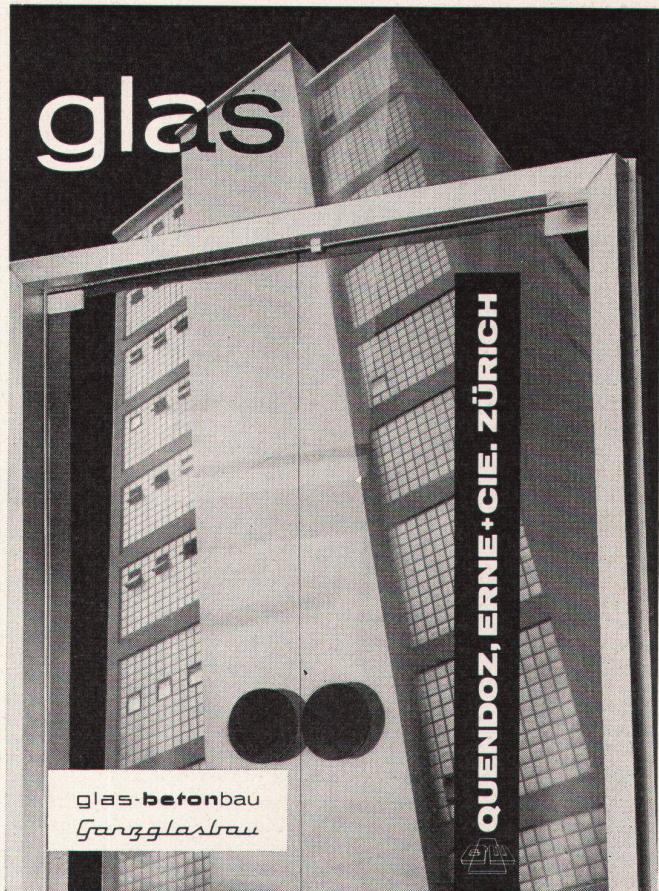
Mehr Wärme – weniger Brennstoff



**EMB-  
UMWÄLZPUMPEN**  
für Zentralheizungen



EMB Elektromotorenbau AG  
Birsfelden  
Tel. 061 / 411850



**glas**

**glas-betonbau**  
**Ganzglasbau**

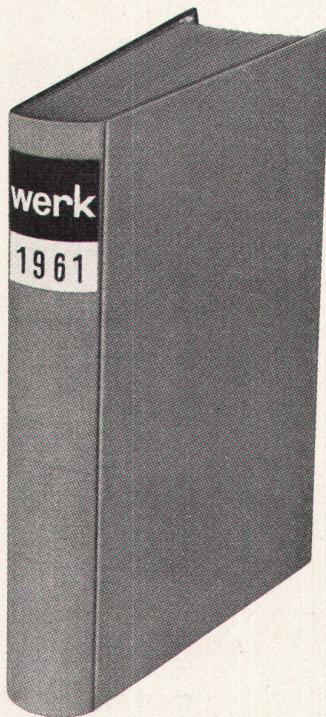
**QUENDOZ, ERNE + CIE. ZÜRICH**

## Einband- decken

für **werk** (Jahrgang 1961), in  
Rohleinen: **Fr. 5.60** plus Porto

**Einbinden der 12 Hefte inkl. Ein-  
banddecke **Fr. 20.50** plus Porto**

**Verlag werk, Winterthur**



(Ausschneiden)  
\* Nichtgewünschtes bitte streichen

Unterzeichneter bestellt:

- \* **1 Einbanddecke 1961** in Rohleinen zu **Fr. 5.60** plus Porto
- \* Einbanddecke für Kunstteil und Chronik
- \* Einbanddecke für Kunstteil, Chronik und Inserate
- \* **Einbinden der 12 Hefte 1961** inkl. Einbanddecke zu **Fr. 20.50** plus Porto

Unterschrift

Adresse



**Geräuschlos**  
wie der Gang eines Panthers muß eine  
**Kirchenheizung**  
arbeiten; dafür garantiert der  
**Qualitätsname**



#### Die Warmluft-Kirchenheizung System WERA

vereinigt die neuesten Erfahrungen der Lüftungs- und Luftheiztechnik in spezieller Anwendung und Ausführung für Kirchen. Die wichtigsten Anlagenteile, wie geräuschlose Ventilatoren, luftströmungstechnisch ideal gebaute Luftheizbatterien, Luftreinigungsfilter, sind patentierte Erzeugnisse. Die meisten WERA-Kirchenheizungen werden mit elektrischer Wärmequelle gespießen, doch eignet sich das System ebenso gut in Kombination mit Ölfeuerung. Die heizende Warmluft wird durch Luftfilter gereinigt und fein verteilt durch Spezialdüsen dem Kirchenraum zugeführt. Von großer Bedeutung ist die Luftheiztechnik dem Bau richtig angepaßte Disposition und die Bestimmung der auf Erfahrungswerten beruhenden Leistungsverhältnisse. Die WERA-Kirchenheizung kennt keine Kaltluftströmungen, weil die Luft gelenkt wird, also nicht wie bei anderen Systemen ihren freien natürlichen Gesetzen folgen kann.

Der geräuschlose Betrieb einer jeden WERA-Kirchenheizung ist eine Selbstverständlichkeit; darin liegt die Qualität der Apparateausführung begründet. Kurze Aufheizzeit, bester Feuchtigkeits- und Frostschädenschutz.

#### Eines von vielen Zeugnissen . . .

Le résultat était concluant. Les Paroissiens étaient contents et le Conseil paroissial rassuré. Les plus difficiles à contenter trouvaient qu'il faisait trop chaud! Les plus durs à l'optimisme disaient: pourvu que cela dure! Les plus confiants tiraien la conclusion: Oui, c'est pratique, M. le Curé n'aura qu'à tourner les boutons... et nous à payer. — La conclusion véritable s'impose: Le chauffage électrique à air chaud, installé par la maison WERA à Berne, fonctionne à merveille.

Bulletin paroissial de P.

Verlangen Sie Referenzen oder unseren Rat und kostenlosen Vorschlag; wir besuchen Sie unverbindlich, wo Sie sich auch befinden mögen.



#### WERA AG BERN

Telephon (031) 399 11 Gerberngasse 23-33  
bekannt für gute Kirchenheizungen

*Ernst* **URINOIRS**

Ohne Wasserspülung  
geruchlos  
Trocken-  
Desinfektions-  
verfahren  
Einfache Reinigung

F. ERNST, ING. AG. ZÜRICH

Weststr. 50/52 Tel. (051) 33 60 66

Die führende  
isolierte Metallfenster- und  
Fassadenkonstruktion

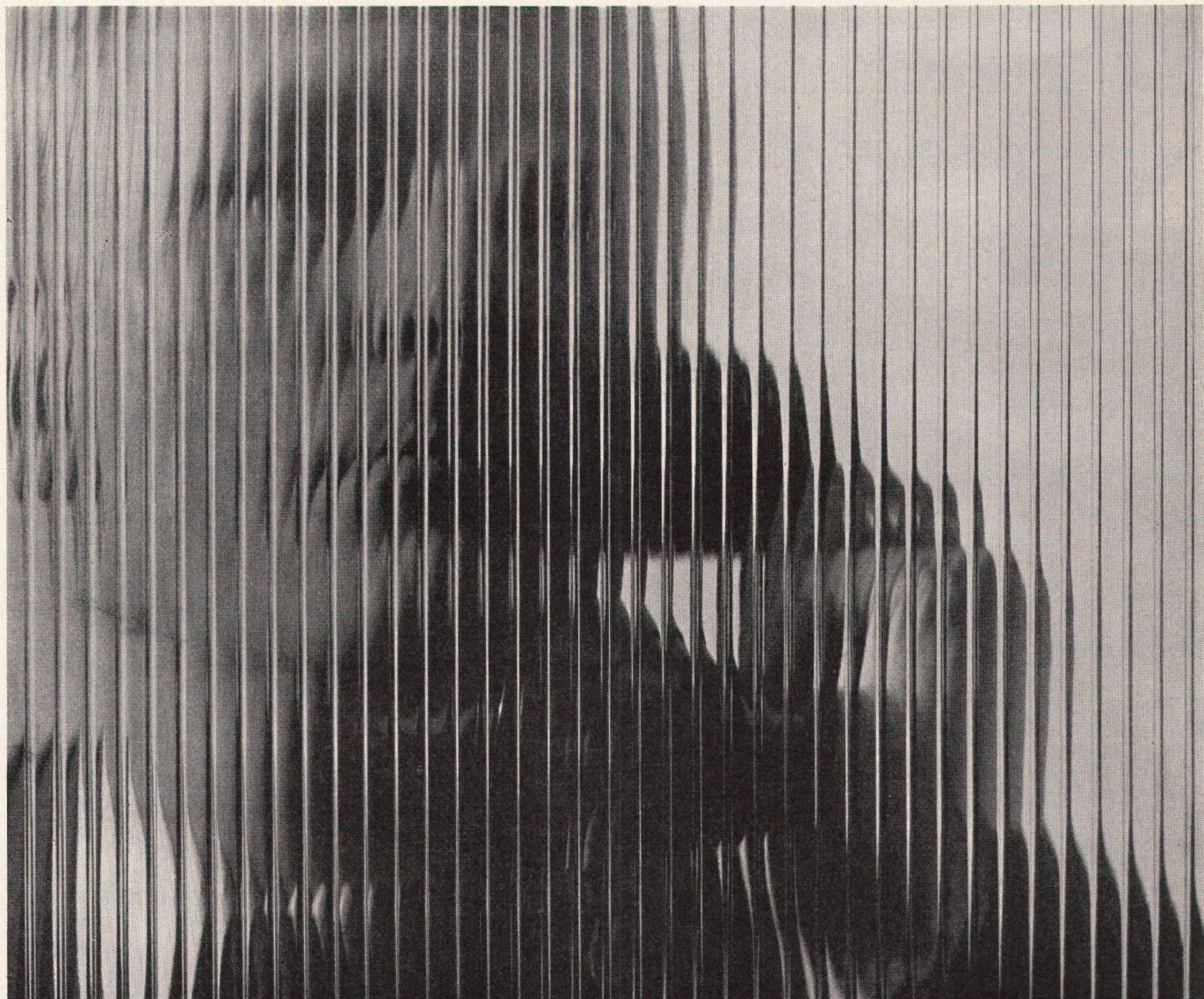


Hans Schmidlin AG, Holz- und Metallbau  
Aesch-Basel - Zürich - Genf  
061 82 32 82



---

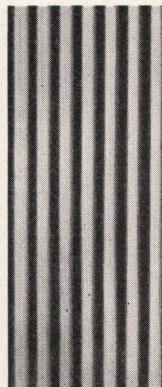
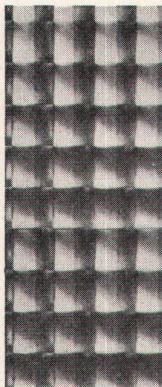
## Durchscheinend – aber nicht durchsichtig!



---

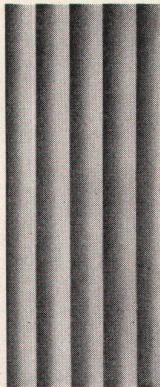
### Gussglas

Ein Raum soll unterteilt werden. Die freie Durchsicht ist unerwünscht, doch soll die Belichtung und eine spürbare Transparenz gesichert bleiben. Welches Material verwenden Sie in diesem Falle zur Raumtrennung? Die Lösung: Das Gussglas Glaverbel Es ist stark lichtdurchlässig und doch praktisch undurchsichtig. Unter mehr als 75 Mustern können Sie auswählen. Das gibt Ihnen Gewähr, dass Sie für jeden Bedarf das richtige Glas finden können. Viele sind zudem auch in gelben, roten, blauen, grünen und rosa Tönen erhältlich.



**Glaverbel SA**  
Bruxelles, 79, Avenue Louise

**über 75 Dessins**



---

Alle Auskünfte über die technischen und physikalischen Eigenschaften von Thermopane, Gussglas, Fensterglas, Spiegelglas und Filon (mit Nylon verstärkte Fiberglasplatten) erhalten Sie durch **Jac. Huber & Bühler, Biel**, Mattenstrasse 137, Tel. 032/38833

**Gebr. A. + L. Cueni Dittingen-Laufen (Jura)**

**Telephon (061) 896707**



**Kalksteinbrüche  
Steinhauerei  
Marmorwerke**

Neubau der Société Coopérative «Les Ailes» in Cointrin-  
Genève



**ROGER FREY, DIPLO. ING. ETH**

Beethovenstr. 47 Zürich 2 Tel. (051) 23 33 64

Die Abdichtungen sämtlicher Fugen zwischen den vorfabrizierten Fassadenelementen sowie alle Dichtungen der Schreinerarbeiten wurden ausgeführt mit 4600 m

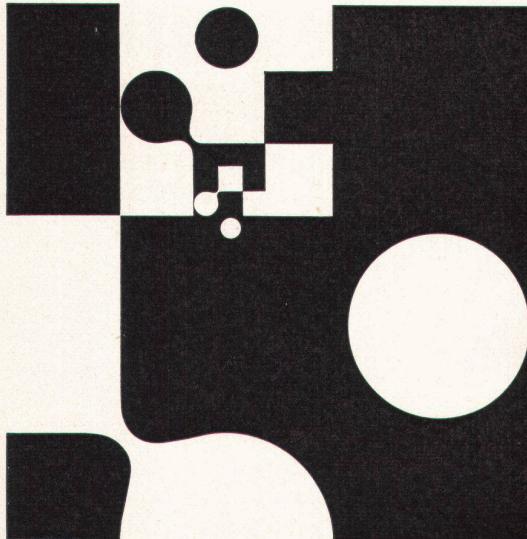
**compriband**



**Tapeten A.G.**

**ZÜRICH** FRAUMÜNSTERSTR. 8  
ECKE BÖRSENSTR./STADTHAUSQUAI  
TELEPHON 25 37 30  
POSTCHECK VIII 657

**TAPETEN - VORHÄNGE - WANDSTOFFE - INNENDEKORATION**



**Clichés**

**Schwitter AG**

**Basel**

Allschwilerstrasse 90  
Telefon 061 38 88 50

Zürich  
Stauffacherstrasse 45  
Telefon 051 25 67 35

Bureau Lausanne  
Avenue de la Gare 44  
Telefon 021 22 86 75

413-1

# 2x Komfort



## VON ROLL

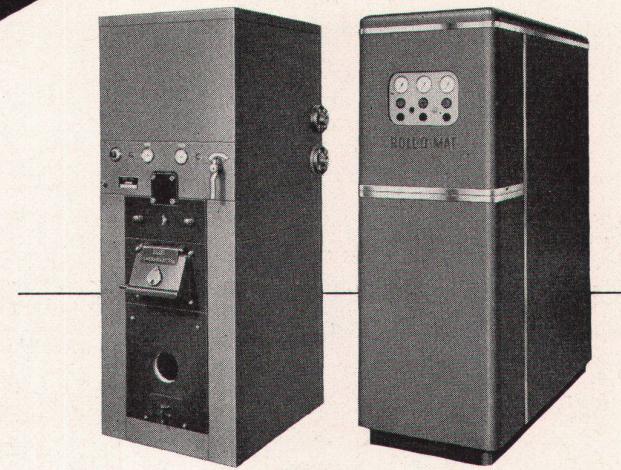
müheloses Heizen und jederzeit  
genügend Heisswasser  
zu erstaunlich niedrigen Kosten –  
das versprechen und halten die

### VON ROLL Boiler-Heizkessel

Als Brennstoff dient Oel, wobei beim  
COMBIVAS-Doppelbrand ebenfalls  
brennbare Abfälle verwertet werden können.

Der **COMBIVAS** wird in verschiedenen  
Ausführungen geliefert – mit andern Worten:  
**Sie** bestimmen das Zubehör, das Ihren  
individuellen Ansprüchen und Bedürfnissen  
entspricht.

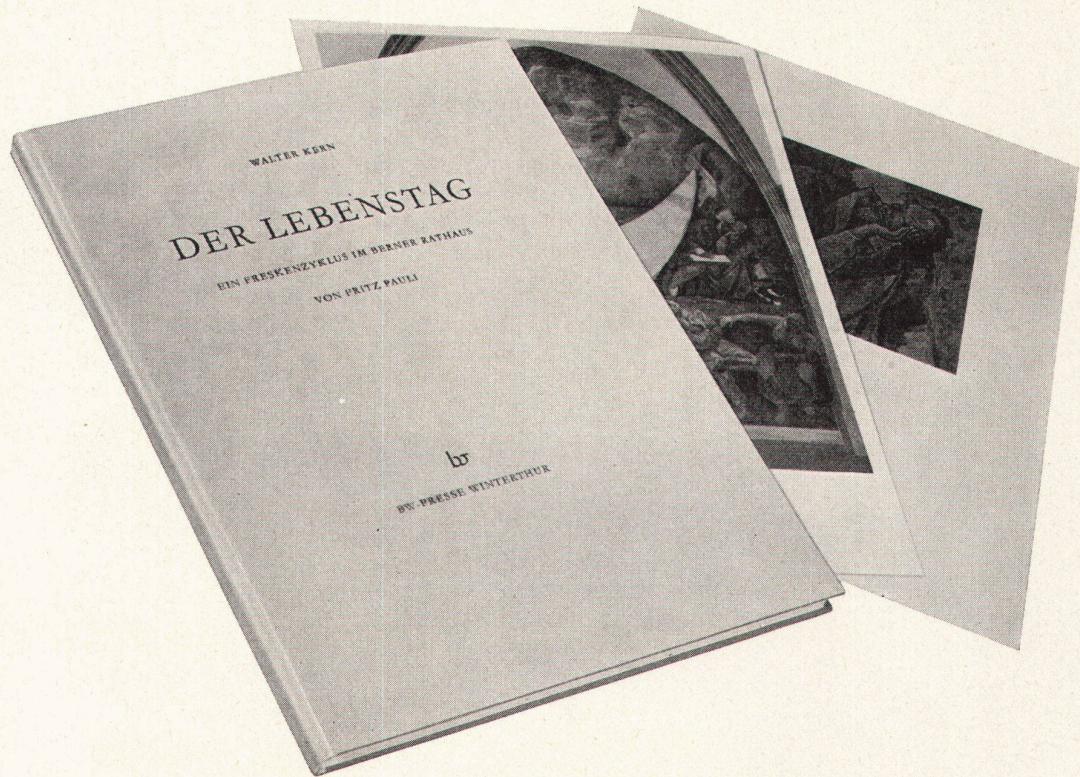
Der vollständig verschalte **ROLL-O-MAT**  
ist mit den letzten technischen Finessen  
ausgerüstet. Er verlangt praktisch überhaupt  
keine Bedienung und befriedigt daher  
höchste Ansprüche.



COMBIVAS

ROLL-O-MAT

VON ROLL Werk Klus



WALTER KERN

## DIE BERNER RATHAUSFRESKEN VON FRITZ PAULI

Mit 14 Farbtafeln  
und vielen einfarbigen Abbildungen

Preis Fr. 40.-

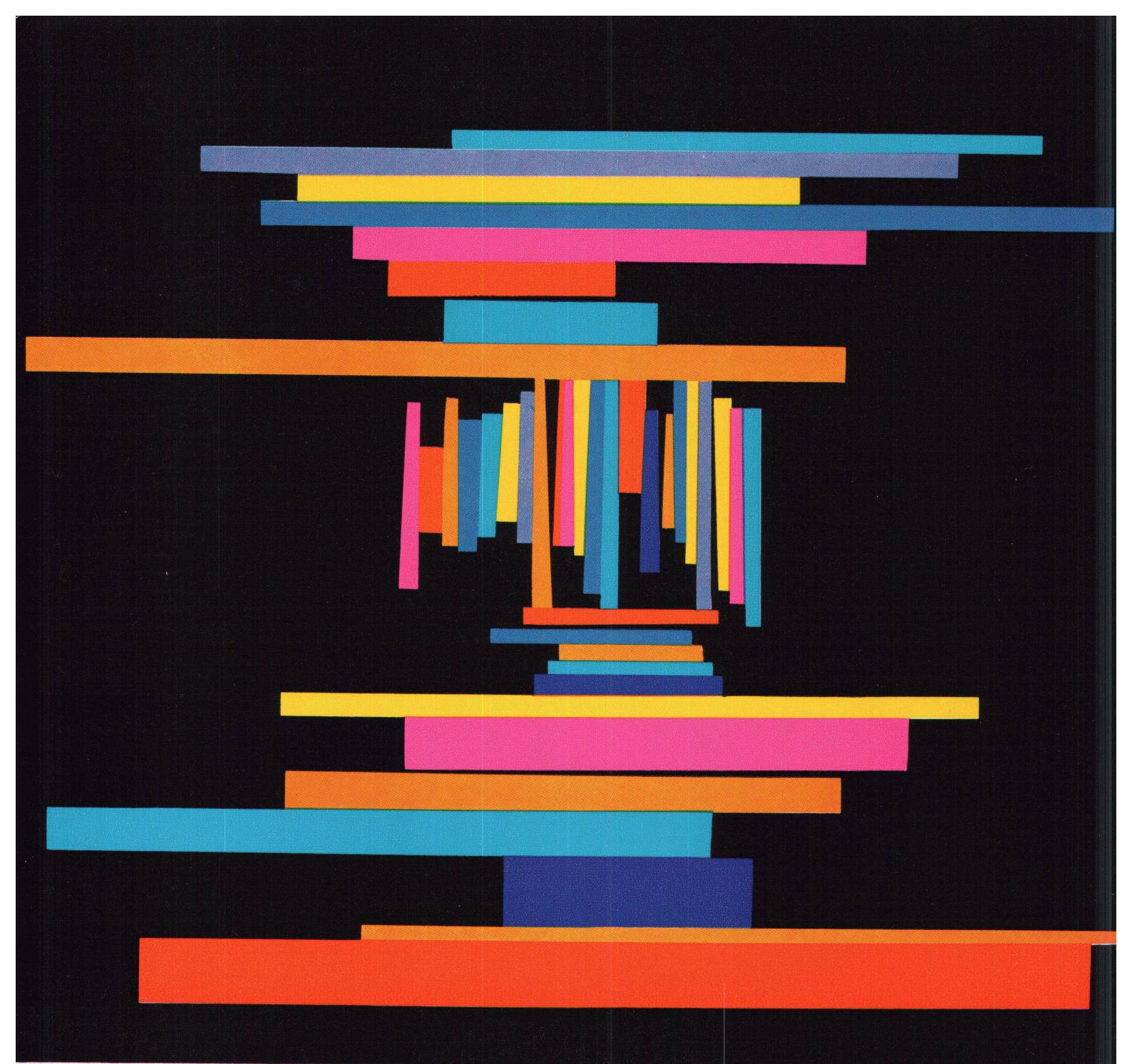
Zu beziehen durch jede Buchhandlung oder  
direkt durch die BW-PRESSE, Winterthur

Dieses Meisterwerk schweizerischer Wandmalerei im  
renovierten Berner Rathaus von Fritz Pauli wird in  
dieser vorzüglich ausgestatteten Kunstmappe in ein-  
und mehrfarbigen Reproduktionen gezeigt.

Walter Kern gibt eine eindrückliche Deutung der vier  
großen Wandbilder al fresco, die in ihrer Gesamtschau  
einen Lebensfries bilden, der durch die Themen der  
Nacht und des Schlafes, Liebe und Leben, Arbeit und  
Lebensfreude dargestellt wird.

So bildet diese Kunstmappe von hohem ethischem und  
künstlerischem Gehalt ein einzigartiges Geschenk.

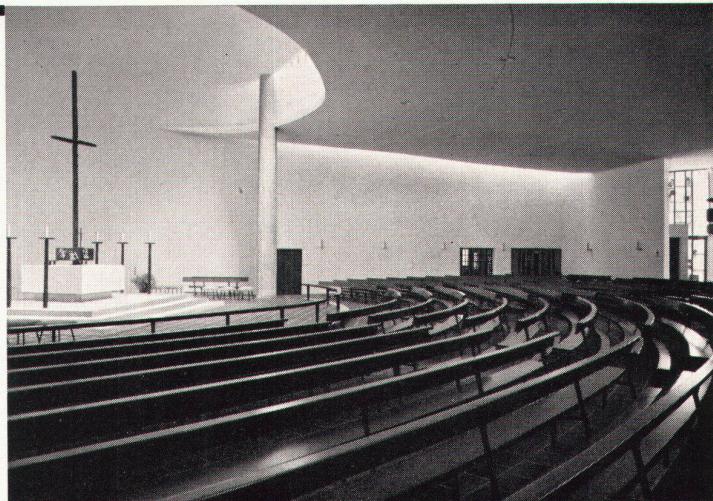




FARBENFROH SIND

**BRETSCHER**  
LAMELLENSTOREN

**Moderner  
Kirchenbau**

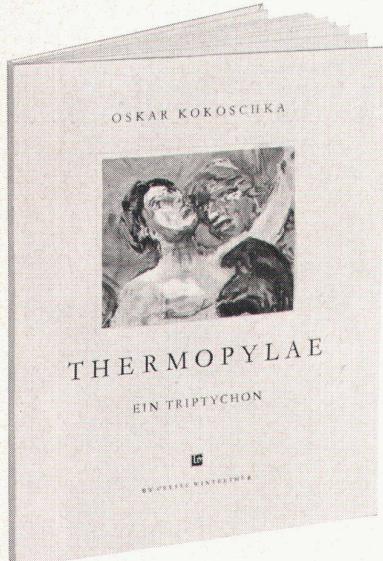


**Moderne  
Farbgebung**

**Der Fachmann verwendet**

**FEY-Qualitätsfarben**

**GEORG FEY + CO**  
LACKFABRIK - ST. MARGRETHEN SG - TELEFON 071/73466



Walter Kern

## Oskar Kokoschka Thermopylae Ein Triptychon

Neben der Deutung des Werkes von Walter Kern ist dem Buche eine Einführung von Oskar Kokoschka und der Text Herodots, der Kokoschka zu diesem Werk inspirierte, beigegeben.

Gebunden in Rohleinen, 14 Seiten Text, 10 farbige Tafeln und Bildausschnitte mit den dazugehörigen Skizzenblättern. Preis Fr. 27.-

Erhältlich in Buchhandlungen und beim Verlag:  
BW-Presse, Winterthur, Telephon (052) 22252

Der/Die Unterzeichnete bestellt  
Exemplar(e) Kokoschka,  
«Thermopylae», zu Fr. 27.-  
an nebenstehende Adresse

Name des Bestellers \_\_\_\_\_

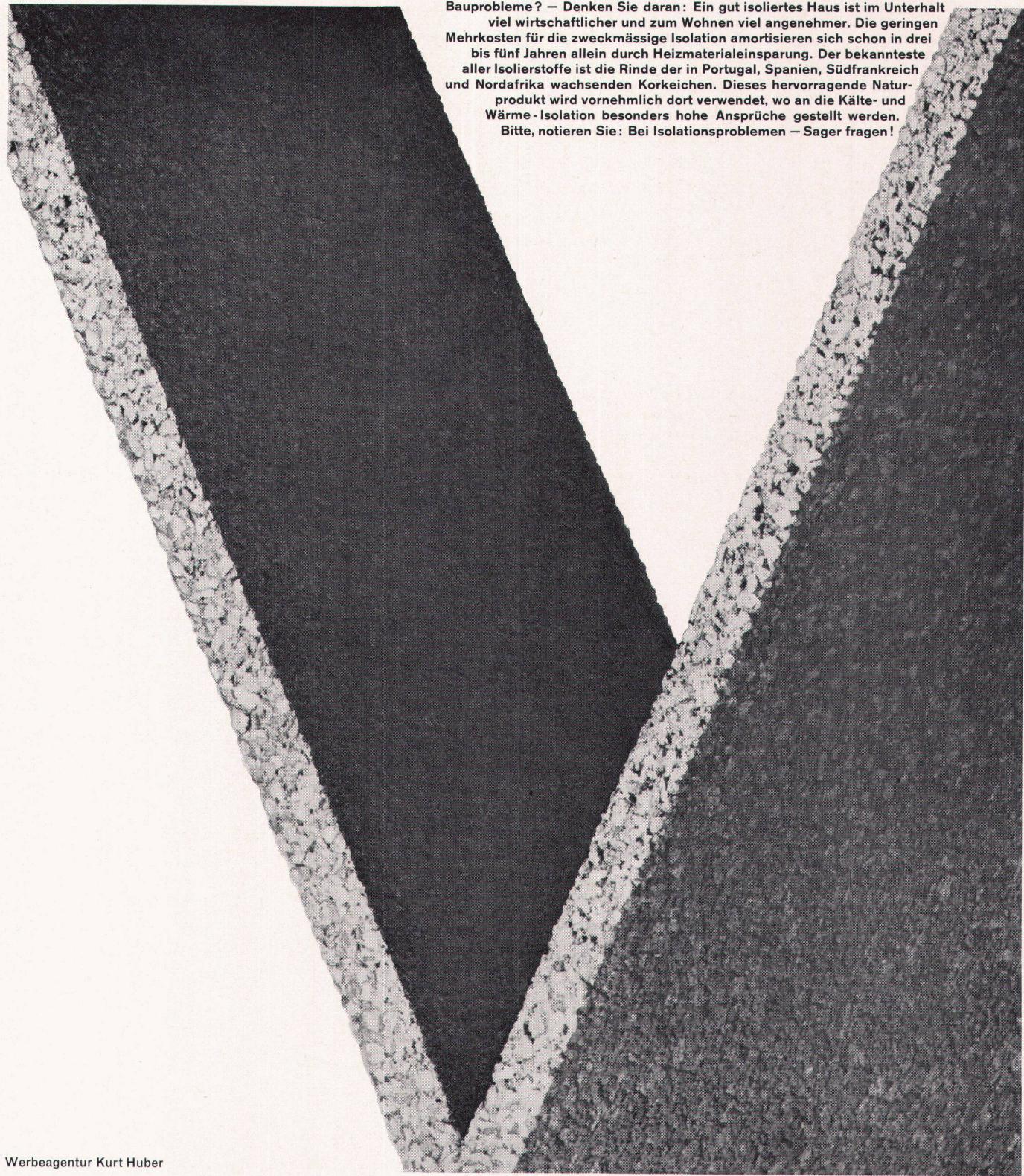
Genaue Adresse \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

**Kork**

**Sager & Cie Dürrenäsch**

Bauprobleme? — Denken Sie daran: Ein gut isoliertes Haus ist im Unterhalt viel wirtschaftlicher und zum Wohnen viel angenehmer. Die geringen Mehrkosten für die zweckmässige Isolation amortisieren sich schon in drei bis fünf Jahren allein durch Heizmaterial einsparung. Der bekannteste aller Isolierstoffe ist die Rinde der in Portugal, Spanien, Südfrankreich und Nordafrika wachsenden Korkeichen. Dieses hervorragende Naturprodukt wird vornehmlich dort verwendet, wo an die Kälte- und Wärme-Isolation besonders hohe Ansprüche gestellt werden. Bitte, notieren Sie: Bei Isolationsproblemen — Sager fragen!



# wasi

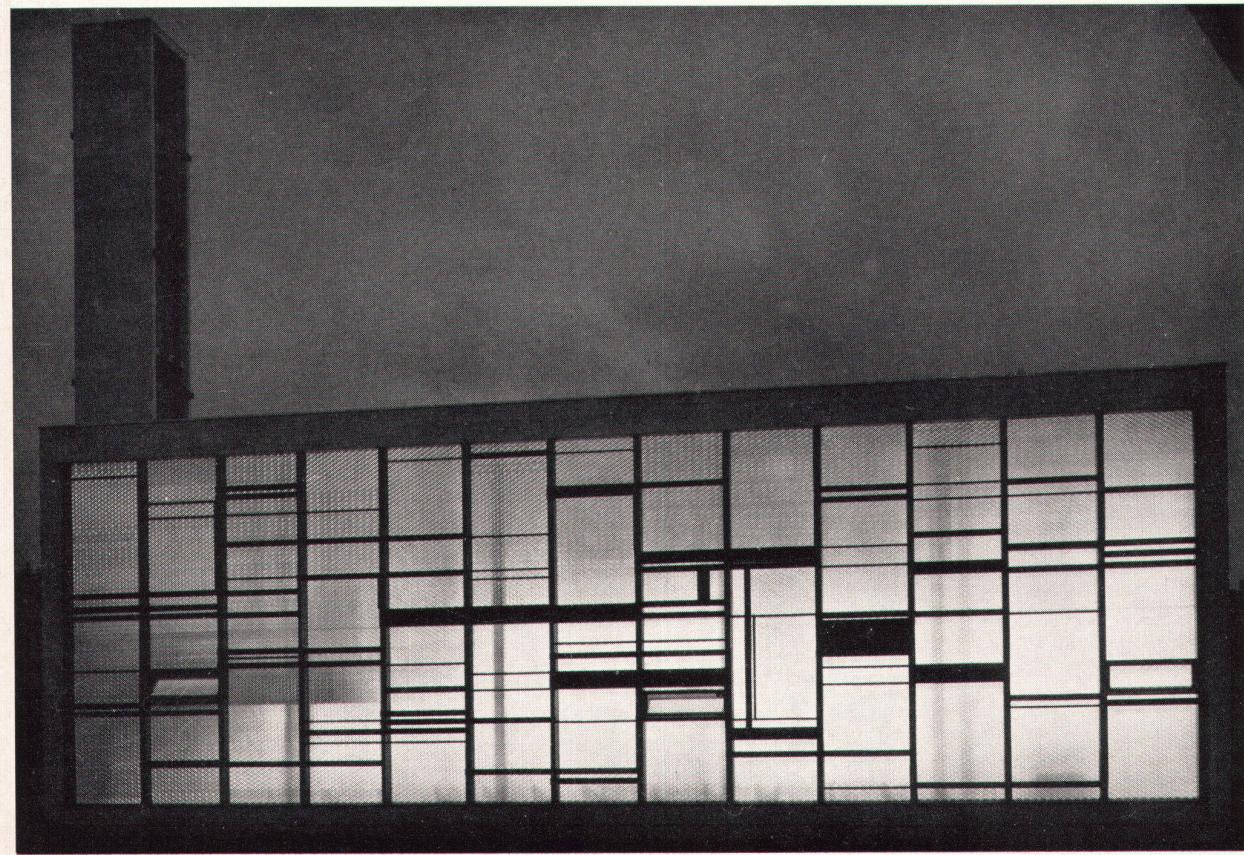
**ein ideales  
Bauelement  
in der Hand des  
modernen  
Architekten**

# wasi

die lichtdurchlässige  
Sandwichplatte aus kunstharz-  
gebundener Glasfaser-  
beschichtung und dekorativem  
Kernaufbau aus Leichtmetall  
oder Kunststoff.  
Spezifische Eigenschaften:  
Hohe Tragfähigkeit  
bei niedrigem Gewicht,  
wärmeisolierend und  
strahlenabsorbierend,  
witterungsbeständig, schlag-  
fest und schwer brennbar.

Flug- und Fahrzeugwerke AG  
Altenrhein  
Kunststoffabteilung  
Telephon 071/40141

Ein Beispiel  
aus der Anwendung  
im Kirchenbau:  
Temple de Sévelin, Lausanne  
J. P. Cahen, Architekt FAS,  
Lausanne



# werk

**48. Jahrgang 1961**

Schweizer Monatsschrift für  
Architektur  
Kunst  
Künstlerisches Gewerbe

---

**Redaktion: Benedikt Huber, Heinz Keller**

---

Offizielles Organ der Verbände:  
Bund Schweizer Architekten BSA  
Schweizerischer Werkbund SWB  
Schweizerischer Kunstverein SKV



Heizturm der Flughafen-Immobilien-Gesellschaft,  
Kloten  
Montage von vorfabrizierten Fassadenelementen  
aus Leca-Blähton



Seit jeher pflegen wir mit großem Interesse die Entwicklung eigentlicher Massenprodukte und standardisierter Bauelemente von hoher Qualität. Daneben bearbeiten die Hunziker-Werke auch ständig Einzelaufträge, die es ihnen ermöglichen, ihr Können unter neuartigen Bedingungen zu erproben. Unsere Verbundenheit mit dem Produkt ist ein wichtiges Rohmaterial bei der Fabrikation aller Hunziker-Baustoffe.

## Der Weg zum guten Bauwerk: Ihre Erfahrung und Hunziker-Baustoffe

Unterlagen und weitere Angaben über unsere Produkte senden wir Ihnen gerne zu. Unsere Verkaufsvertreter besuchen Sie jederzeit unverbindlich, um mit Ihnen neue Verwendungsmöglichkeiten zu besprechen. Denken Sie daran, daß wir Sie schon bei der Projektierung beraten können.



Zürich, Brugg, Olten, Döttingen,  
Landquart, Bern, Pfäffikon SZ